

К ВОПРОСУ ОБ ОПРЕДЕЛЕНИИ ЯВЛЕНИЯ ХЕЗИТАЦИИ В СПОНТАННОЙ РЕЧИ

Виктория Недялкова

Софийский университет имени св. Климента Охридского

ON THE QUESTION OF DEFINITION OF HESITATION PHENOMENA IN SPONTANEOUS SPEECH

Viktoria Nedyalkova

St. Kliment Ohridski University of Sofia

v_nedyalkova@slav.uni-sofia.bg

This article aims to explore the phenomena of hesitation – a complex and interesting topic in modern linguistics. The goal is to provide a comprehensive review of existing concepts and analyze relevant sources. Various schools and authors present different definitions and classifications of this phenomenon. We will examine the ideas of the most notable authors, which will help establish a theoretical foundation for studying and analyzing hesitation phenomena. Additionally, it is important to explore the functions and reasons for their occurrence in spontaneous speech.

Key words: hesitation phenomenon, spontaneous speech, hesitation pauses

Спонтанная речь каждого человека, независимо от того, говорит он на родном или иностранном языке, никогда не бывает идеально гладкой. Планирование следующего речевого хода приводит к перерывам в звучании, паузам, речевым сбоям, самоисправлениям – различным видам хезитации. Исследованию явлений хезитации посвящен ряд работ, выполненных на материале различных языков. Хезитация – это транслитерация английского термина ‘hesitation’, что в переводе означает ‘колебание’, ‘сомнение’.

Данная работа ставит перед собой цель обосновать языковой статус явлений хезитации и определить их речевой потенциал. Объектом

исследования является спонтанная русская устная речь носителей болгарского языка, предметом исследования – явления хезитации как неотъемлемый компонент спонтанной речи. Поставленная цель определила необходимость решения следующих задач: сделать обзор научной литературы по данному вопросу, рассмотреть существующие подходы к изучению явлений хезитации, проанализировать классификации хезитационных явлений и проследить функции хезитации в спонтанной устной речи.

Понятия письменная и устная речь имеют прямое отношение к явлению хезитации. При построении письменного текста пишущий сам контролирует свою речь, может что-то добавить или изменить написанное, не имея непосредственной реакции адресата (Алексиева 2017: 21). Письменная речь всегда четко структурирована. Ее порождение не сопряжено с синхронностью планирования и продуцирования сообщения. Одно из основных отличий устной речи от письменной – необратимость, а также нелинейность смысла изложения и спонтанность. Признаками устной формы речи являются неравномерность темпа, различного рода паузы, доминирование хезитационного членения высказывания над синтаксическим (Бондарко, Вербицкая, Гейльман 1988: 5 – 7; Иванова-Лукьянова 1989: 115).

Спонтанная речь, в свою очередь, может быть как сознательно подготовленной, предварительно обдуманной, так и необдуманной. Замедление темпа, смущения и проявление различных затруднений и неточностей при построении высказывания отражают моментность речепроизводства. Отличительными признаками спонтанной речи является «необработанность, непоследовательность, отсутствие упорядоченности при структурировании» (Алексиева 2004: 39). Степень спонтанности устной речи вместе с определенными экстралингвистическими факторами (личностные характеристики говорящего, ситуация общения и др.) в большой степени предопределяют наличие/отсутствие и количество разнородных явлений, получивших в научной литературе названия «хезитационные явления».

В первую очередь остановимся на обзоре изучения хезитации в русскоязычной и зарубежной научной литературе. Первые исследователи этого феномена в англоязычной литературе в 50-е – 60-е годы прошлого века – это психолингвисты Ф. Лоунсбери, Х. Маклей, Ч. Осгуд, Ф. Голдман-Эйслер, Д. Блэнкеншип, Дж. Маль, в 70-е – 80-е годы А. Хике, Д. Рагсдейл и Д. Систерхен.

В русскоязычной научной литературе изучение феномена хезитации началось гораздо позже. Хорошо известны имена таких ученых,

как: Т. М. Николаева, Б. Я. Ладыженская, В. И. Подлесская, А. А. Кибрик, Н. В. Богданова-Бегларян, Э. Б. Яковлева, О. А. Александрова, Т. И. Алексиева и др.

Следует отметить, что в классификациях разных авторов прослеживаются, с одной стороны, различные понимания одних и тех же явлений, а с другой – объединение в один класс разнородных понятий. Вышеупомянутые исследователи используют разные наименования для обозначения одних и тех же явлений. Так, Лоунсбери оперирует термином «*hesitation phenomena*», Ладыженская выделяет «вставные элементы», а Богданова-Бегларян называет их «хезитативы». Именно Лоунсбери первым рассматривал хезитации как объект лингвистического исследования (Лоунсбери 1954).

Остановимся на некоторых классификациях хезитационных явлений, которые могут дать нам более полное представление об их сути и значимости. Существуют два подхода к изучению речевых колебаний: формальный и функциональный. Первые классификации, предложенные Д. Трейгером в 1958 г., Х. Маклеем, Ч. Осгудом в 1959 г. и более расширенная классификация Д. Блэнкеншип и К. Кэй в 1964 г., включают большинство экспонентов хезитации, исследуемых в последние годы, например, повторы и ложные начала. Однако в последней классификации отсутствуют незаполненные хезитационные паузы. При анализе этих классификаций можно обнаружить неточности, смешение понятий и непоследовательность. Основной недостаток данных классификаций заключается в том, что они отражают лишь формальную, внешнюю сторону хезитационных явлений, не учитывая их функциональные характеристики (Яковлева 2016: 26).

Попытки обозначить функциональную сторону явлений хезитации наблюдаются в работах Ф. Голдман-Эйслер (Голдман-Эйслер 1961; 1968), П. Танненбаума, Ф. Вильямса, К. Хильяр (Танненбаум, Вильямс, Хильяр 1965), Л. Бондаренко (Бондаренко 1978), однако они также содержат некоторые противоречия и элементы, которые не проявляются в спонтанной неподготовленной речи (например, преднамеренная хезитация).

Подходы к изучению явления хезитации постоянно дополнялись и расширялись новыми исследованиями. В русистике впервые проблема была поставлена в обзорной статье Т. Николаевой «*Новое направление в изучении спонтанной речи (О так называемых речевых колебаниях)*» (Николаева 1970). Это стало началом нового этапа в анализе устного речевого дискурса в русской лингвистике – были поставлены новые, ранее не исследованные проблемы «на русской почве» –

«изучение дистрибуции речевых колебаний, определение тех заполнений, которыми в разных языках создаются заполненные паузы колебания» (Николаева 1970: 123).

По мнению одних лингвистов, хезитатив – это речевое явление, которое проявляется в заминке говорящего, что может выражаться как на лексическом уровне (использование в речи семантически ненагруженных слов), так и на просодическом уровне (использование в речевом потоке словоподобных звуков) (Николаева 1970: 119). Однако другие исследователи, такие как М. В. Казак и А. Е. Кибрик, придерживаются изначального психологического трактования явления хезитации в речи и рассматривают его как форму речевой ошибки, дефекта и искажения. Экспоненты хезитации, изученные О. Б. Сиротининой и Е. А. Земской, представляют собой «лишние» и «пустые» слова, которые можно опустить без изменения смысла высказывания. В. С. Елистратов наделяет их метафорическим названием – слова-«тунеядцы».

Сегодня хезитация не рассматривается в науке как отрицательный феномен; наоборот, она считается важным и коммуникативно значимым явлением (Яковлева 2008: 289). Вслед за Николаевой такие ученые, как Б. Ладыженская, О. Александрова и другие, исследуют речевые колебания с функциональной (формально-функциональной) точки зрения.

Ладыженская выделяет следующие функции (Ладыженская 1985: 22 – 23):

- ритмообразующую, способствующую структурному и временному выравниванию слоговой последовательности в высказывании и перераспределению фразовых акцентов;
- мелодическую, компенсирующую те изменения в тональном оформлении синтагмы, которые говорящий упустил при произнесении релевантной части высказывания;
- экспрессивно-оценочную, эксплицирующую оценку происходящего;
- фатическую, обеспечивающую непрерывный канал связи с адресатом.

О. А. Александрова, говоря о паузах хезитации, характеризует различные виды пауз хезитации с позиции их качественного состава и выделяет вербальные и невербальные экспоненты пауз колебания (Александрова, Иваницкий 2003: 96 – 97; Александрова 2004: 9 – 10).

А. А. Белицкая считает, что паузы в спонтанной речи следует разделить на незаполненные и заполненные. В своей работе, предлагая классификацию экспонентов хезитации, она относит к заполненным

паузам такие явления, как: вокализации, затяжки звуков, «пустые» вводные слова и выражения, местоимения, наречия, вставные слова или фразы говорящего, непреднамеренные повторы, невербальные паузы колебания, незаконченные высказывания (Белицкая 2014).

При изучении функций хезитативных явлений Э. Б. Яковлева выделяет следующие проблемы, находящиеся в центре внимания лингвистов (Яковлева 2016: 6 – 7):

- появление хезитаций в ходе решения говорящим определенной лингвистической задачи;
- различную функциональную нагрузку синтаксической и хезитационной паузы;
- фоностилистическую функцию «звучащих» и «незвучащих» пауз;
- фатическую функцию хезитации;
- влияние хезитационных пауз на временную организацию речи;
- специфику восприятия несинтаксических пауз;
- организующую роль хезитационных пауз в спонтанной речи;
- возникновение хезитационных пауз как критерий различной сформированности автоматизмов речи на иностранном языке;
- вопросы классификации явлений хезитации.

Несмотря на эти различные трактования хезитационных явлений, исследователи давно пришли к единому мнению: оно не носит патологического характера и его нельзя рассматривать только как нарушение норм литературного языка, когда речь идет о спонтанной устной речи.

Выделение экспонентов хезитации и анализ причин их появления позволяет проследить не только функциональную нагрузку хезитационных элементов, но также и их коммуникативную значимость и информативность. Отмечается рост как базы данных, так и методов записи и анализа устной речи, что предоставляет исследователям возможность составить более полное описание хезитационных явлений.

В последние годы возрастает число экспериментальных исследований речевых колебаний как в родном, так и в иностранном языках. Многие вопросы, связанные с речью, порождаемой на неродном языке спонтанно, требуют своего решения. Реализация изучаемого языка может быть затруднена, поскольку к общим проблемам речепроизводства добавляется необходимость использовать ресурсы иностранного языка (Обухова 2021: 36). В исследованиях хезитационных явлений в родном и неродном языках выявляются как типичные паузы хезитации, так и

специфические хезитации, обусловленные влиянием родной речи (Чэн Чень 2017: 30 – 31).

Выявление экспонентов хезитации в спонтанной устной речи, а также определение их функций и причин возникновения является одной из ключевых задач для исследователей.

Основываясь на принятой терминологии (родной и изучаемый язык принимаются за L1 и L2) и учитывая степень спонтанности звучащего текста, родственность болгарского и русского языков, а также опираясь на существующие подходы, классификации и исследования просодических характеристик звучащей речи, мы считаем целесообразным в дальнейших исследованиях спонтанной устной речи студентов-болгар, изучающих русский язык, придерживаться следующей классификации экспонентов хезитации:

- Паузы хезитации – заполненные (без перерыва в фонации) и незаполненные (физическая пауза, отсутствие всякой фонации) – являются одним из важнейших средств делимитации спонтанной устной речи. Незаполненная пауза может быть обязательной (физиологической, дыхательной) или необязательной (зависит от говорящего) и выполнять функции как планирования перспективной речевой программы, так и другие функции (Яковлева 2016: 192; Яковлева 2021: 95). Заполненные паузы бывают вербальными и невербальными (например, покашливание, смех, вздох и т.д.). В качестве вербальных заполнителей пауз могут выступать: звуки нефонемного характера (парафоны или их сочетания); частицы, союзы, местоимения, вводные слова и словосочетания; растяжки гласных и согласных звуков в финале синтагмы; метатекстовые комментарии – вставные фразы говорящего; непреднамеренные повторы; стереотипы, штампы;

- Речевые сбои, фальстарты, автокоррекции;
- Информационный спам.

Важно отметить, что хезитация является внешним отражением когнитивных процессов, связанных с решением множества задач при построении высказывания. Основные этапы порождения высказывания включают синхронность обдумывания и продуцирования речи. Таким образом, затруднения и колебания связаны как со смысловым планом, так и с планом его выражения.

Многие исследователи рассматривают базовую функцию хезитации как удержание речевой инициативы (Алексиева 2017: 74 – 75). Кроме того, с помощью экспонентов хезитации говорящий структури-

рует свое высказывание. Эти экспоненты дают время для поиска и отбора лексических единиц, необходимых для дальнейшего построения высказывания, а также указывают на стремление правильно организовать свою речь, исправить ошибки или замаскировать затруднение.

Мы согласны с мнением Э. Яковлевой о том, что «хезитации в устной спонтанной речи следует рассматривать как нормальный положительный феномен, помогающий говорящему и слушающему при кодировании и декодировании мысли, а также как проявление индивидуальности коммуникантов, нетривиальности их мыслительной деятельности. Хезитационные явления, будучи причиной речевых шероховатостей, не являются тем не менее отступлениями от речевой нормы» (Яковлева 2008: 289). Подтверждается позиция Т. Алексиевой о том, что «хезитации представляют собой многогранный речевой феномен, который в основе своей имеет психолингвистическую природу. С полным правом можно говорить об их коммуникативной значимости в спонтанной структуре дискурса» (Алексиева 2017: 203).

Подводя итоги, можно утверждать, что на появление хезитации влияют многие экстралингвистические факторы, такие как эмоциональное состояние, ситуация общения и другие. Уровень владения языком, особенно в контексте изучаемого языка (L2), играет значительную роль и определяет отличия причин возникновения хезитаций по сравнению с родным языком (например, трудности произнесения слов, грамматические проблемы и т.д.). На данном этапе исследования можно заключить, что к изучению хезитаций применяется междисциплинарный подход, и важно исследовать причины их появления в речи, функции и способы проявления.

ЛИТЕРАТУРА

- Александрова 2004:** Александрова, О. А. *Речекоммуникативный статус паузы колебания*. [Aleksandrova, O. A. *Rechekommunikativnyj status pauzy kolebaniya*.] Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Великий Новгород, 2004.
- Александрова, Иваницкий 2003:** Александрова, О. А., Иваницкий В. В. Пауза колебания – комплексный феномен современной коммуникации. [Aleksandrova, O. A., Ivanitskij, V. V. *Pauza kolebaniya – kompleksnyj fenomen sovremennoj kommunikatsii*.] // *Вестник Новгородского государственного университета*. Великий Новгород, 2003, № 25, 95 – 101.

- Алексиева 2004:** Алексиева, Т. И. *Структура и просодические характеристики фонетического слова в русской и болгарской подготовленной и спонтанной речи.* [Aleksieva, T. I. Struktura i prosodicheskie harakteristiki foneticheskogo slova v russkoj i bolgarskoj podgotovlennoj i spontannoј rechi.] София: Херон Прес, 2004.
- Алексиева 2017:** Алексиева, Т. И. *Явления хезитации в русском спонтанном дискурсе.* [Aleksieva, T. I. Yavleniya hezitatsii v russkom spontannom diskurse.] София: Парадигма, 2017.
- Белицкая 2014:** Белицкая, А. А. О роли хезитационных пауз в спонтанной речи. [Belitskaya, A. A. O roli hezitatsionnyh pazv v spontannoј rechi.] // *Филология и литературоведение.* 2014, № 2. <<https://philology.snauka.ru/2014/02/697>> (10.01.2024).
- Бондаренко 1978:** Бондаренко, Л. П. *Членение спонтанной речи паузами колебания и его соотносительность с синтаксическим членением.* [Bondarenko, L. P. Chlenenie spontannoј rechi pazvami kolebaniya i ego sootnesennost' s sintaksicheskim chleneniem.] Диссертация кандидата филологических наук. Ленинград, 1978.
- Бондарко, Вербицкая, Гейльман 1988:** Бондарко, Л. В., Вербицкая, Л. А., Гейльман, Н. И. и др. *Фонетика спонтанной речи.* [Bondarko, L. V., Verbitskaya, L. A., Gejl'man, N. I. i dr., Fonetika spontannoј rechi.] Под. ред. Н. Д. Светозаровой. Ленинград, 1988.
- Голдман-Эйслер 1961:** Goldman-Eisler, F. *Hesitation and information in speech.* – The IV London Symposium on Information Theory. Vol. 4, 1961, 171 – 174.
- Голдман-Эйслер 1968:** Goldman-Eisler, F. *Psycholinguistics: Experiments in spontaneous speech.* New York: Academic Press, 1968.
- Иванова-Лукьянова 1989:** Иванова-Лукьянова, Г. Н. Функциональный подход к изучению суперсегментной фонетики. [Ivanova-Luk'yanova, G. N. Funktsional'nyj podhod k izucheniyu supersegmentnoј fonetiki.] // *Сборник Проблемы структурной лингвистики 1985 – 1987.* Москва: Наука, 1989, 103 – 120.
- Ладыженская 1985:** Ладыженская, Б. Я. *Особенности организации устной спонтанной речи.* [Ladyzhenskaya, B. Y. Osobennosti organizatsii ustnoј spontannoј rechi.] Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Москва, 1985.
- Лоунсбери 1954:** Lounsbury, F. G. Pausal, juncture and hesitation phenomena. // *Psycholinguistics*, Baltimore. 1954, 96 – 101.
- Николаева 1970:** Николаева, Т. М. Новое направление в изучении спонтанной речи (О так называемых речевых колебаниях).

- [Nikolaeva, T. M. Novoe napravlenie v izuchenii spontannoј rechi (O tak nazyvaemyh rechevyh kolebaniyah).] // *Вопросы языкознания*, 1970, № 3, 117 – 123.
- Обухова 2021:** Обухова, И. А. Хезитационные явления при порождении текста на родном и иностранном языках. [Obuhova, I. A. Hezitatsionnye yavleniya pri porozhdenii teksta na rodnom i inostrannom yazykah.] // *Научный журнал „Социо- и психологические исследования“*, вып. 9, 2021, 35 – 44.
- Танненбаум, Вильямс, Хильяр 1965:** Tannenbaum, P., Williams, F., Hillier, C. Word predictability in the environments of hesitations. // *Journal of verbal learning and verbal behavior*. Vol. 4, N 2, 1965, 134 – 140.
- Чэн Чень 2017:** ЧЭН ЧЭНЬ. *Хезитации в русской устной речи носителей китайского языка*. [Chen Chen'. Hezitatsii v russkoј ustnoј rechi nositelej kitayskogo yazyka.] Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Санкт-Петербург, 2021.
- Яковлева 2008:** Яковлева, Э. Б. Хезитации – положительный или отрицательный феномен? [Yakovleva, E. B. Hezitatsii – polozhitel'nyj ili otritsatel'nyj fenomen?] // *Вестник Московского государственного лингвистического университета*. Выпуск 556. Серия Лингвистика. Москва: Рема, 2008, 283 – 290.
- Яковлева 2016:** Яковлева, Э. Б. *Речевые хезитации: формальный и функциональный аспекты: Аналит. обзор*. [Yakovleva, E. B. Rechevye hezitatsii: formal'nyj i funktsional'nyj aspekty: Analit. obzor.] Москва: ИНИОН РАН, 2016.
- Яковлева 2021:** Яковлева, Э. Б. *Феномен речевых хезитаций*. [Yakovleva, E. B. Fenomen rechevyh hezitatsij.] Москва: ИНИОН РАН, 2021.